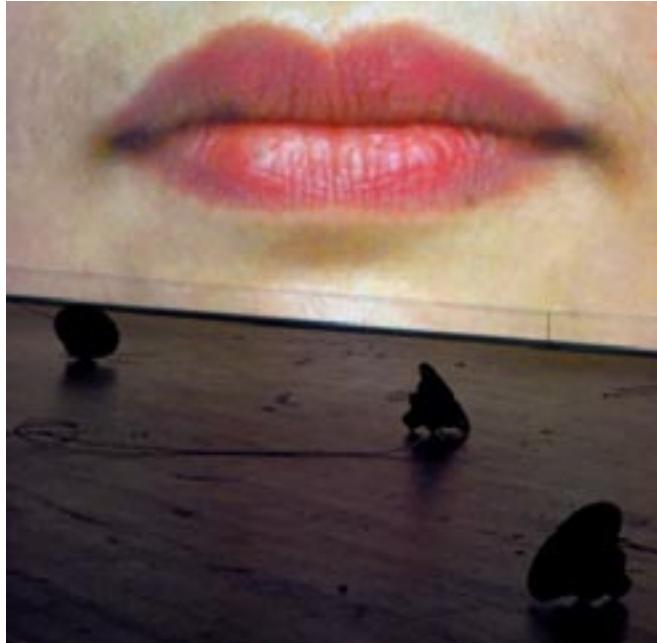


Communiqué pour diffusion immédiate



# Héloïse Audy

## Alphabets

installation multi-média

**24 janvier au 28 février  
2009**

Vernissage : samedi le 24  
janvier de 14h à 17h.

Au sein d'un espace tactile interactif, dix-neuf femmes de différentes origines récitent l'alphabet dans leur langue maternelle. À travers ces présences féminines se révèle cette part ineffable de l'identité de chacune, qui s'ouvre à nous à travers une intonation, une hésitation, un rythme. Le motif de l'alphabet est ici un prétexte par lequel s'engage une forme de communication autre, qui passe par le corps et le grain d'une voix, par un langage en amont des mots.

À travers cette installation, le langage s'appréhende dans le temps, par couches multiples et successives : c'est seulement lorsqu'il pose ses pieds sur l'immense tapis qui traverse l'espace que le spectateur voit apparaître les lèvres des femmes et que s'initie cette suite de rencontres aléatoires.

Les voix qui se superposent pour former cette courtepoin te sonore sont celles de femmes de passage ou qui, pour la majorité d'entre elles, ont choisi d'immigrer pour recréer ici leur chez-soi. Le langage, dans ce contexte, prend une tout autre dimension. Il devient le lieu des racines, le lieu de la mémoire. Parfois, au fil des ans, ce lieu des origines se transforme en un espace flou, à la frontière de l'oubli. Les trajectoires particulières de chacune de ces femmes influencent de façon subtile leur manière de dire l'alphabet et l'installation témoigne dès lors de ces réalités complexes, liées à la préservation, à la transmission du langage, mais aussi parfois à sa détérioration, menant à la perte éventuelle de la langue et de la culture d'origine de certaines d'entre elles.

**Héloïse Audy termine présentement une maîtrise en fibres à l'Université Concordia, à Montréal. Sa pratique multidisciplinaire naît d'une passion pour le textile, matériau qu'elle utilise de façon récurrente au sein d'installations aux résonances sociales et poétiques. La réalité des femmes occupe une place prédominante dans son travail. Ces dernières années, elle s'est aussi particulièrement intéressée au thème du langage et s'est appliquée à traduire les structures phonétiques de plusieurs langues en structures textiles.**

**Elle est récipiendaire de bourses du CIAM et du FQRSC.**

L'artiste tient à remercier Karina Aktouf, Joanna Ball, Marie Cagnet, Mona Chahine, Maria Chronopoulos, Maria Doering, Johanna Jakobsdottir, Daniella Jovanovic, Emily Mennerdahl, Jihee Min, Lenka Novakova, Nada Milda Pisani, Barbara Séguin, Olga Chagaoutdinova, Komang Swijani, Maria José Visconti, Elsbeth Van der Plas, Rita Venema et Pavitra Wickramasinghe pour leur confiance, leurs voix et leur temps. Merci de tout coeur à Samuel St-Aubin pour son soutien technologique inestimable. / Merci à Hexagram, institut de recherche/création en arts et technologies / Un immense merci à Ingrid Bachmann.

Conseil des arts  
et des lettres

Québec

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Fonds de recherche  
sur la société  
et la culture

Québec

HOTELLO  
Logiciel de gestion hôtelière



RICARD

**DIAGONALE**

Centre des arts et des fibres du Québec

5455 avenue de Gaspé espace 203 Montréal (QC) Canada H2T 3B3  
t 514 524 6645 / 1 800 524 6645

info@artdiagonale.org / www.artdiagonale.org

Heures d'ouverture:  
mercredi au samedi  
12h à 17h

-30-